

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

21-06-2004

8-13

.....
Riina Iher

Stockmann Oyj Abp Eesti filiaal

Majandusaasta aruanne 2003

21-06-2004

Majandusaasta aruanne

.....

Äriniimi	Stockmann Oyj Abp Eesti filiaal
Äriregistri kood	10175781
Aadress	Maakri 25, Tallinn 10145
Telefon	372 6 339 500
Faks	372 6 339 556
Põhitegevusala	Kinnisvara
Majandusaasta algus	1. jaanuar
Majandusaasta algus	31. detsember
Tegevjuht	Maisa Annukka Romanainen
Audiitor:	KPMG Estonia
Lisatud dokumendid:	Audiitori järeldusotsus

Ala'Ka

2 1 -06- 2004

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Juhatuse deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused	8
Lisa 2. Maksunõuded ja -kohustused	9
Lisa 3. Kinnisvarainvesteeringud	9
Lisa 4. Müügitulu tegevusalade ja geograafiliste piirkondade lõikes	10
Lisa 5. Muud äritulud	10
Lisa 6. Muud ärikulud	10
Lisa 7. Tehingud seotud osapooltega	11
Juhatuse allkirjad 2003. aasta majandusaasta aruandele	11
Audiitori järeldusotsus	12



21-06-2004

Tegevusaruanne

2003. aastal jätkus Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali traditsiooniline äritegevus, milleks on kinnisvara rentimine Tallinnas. Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali omandis on 13 000 m² suurune maa-ala, kuhu on ehitatud kaubamaja, parkimismaja ning rekonstrueeritud äri- ja büroohoone.

Filiaal rendib enda omandis olevaid ehitisi Stockmann AS-le.

Filiaali netokäive oli 30 374 987 krooni ja majandusaasta kasum 17 888 827 krooni. Bilansimaht oli 277 765 120 krooni.

Stockmann Oyj Abp Eesti filiaal jätkab 2004.aastal tavapärase tegevust.

Filiaali juhatajana on 01.04.-31.12.2003 tegutsenud Maisa Annukka Romanainen.

Põhikohaga töötajaid 2003. aastal ei olnud.



21-06-2004

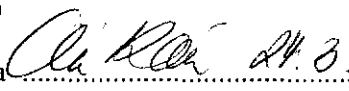
Raamatupidamise aastaaruanne

Juhatusdeklaratsioon

Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali juhatus deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

- ☐ raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
- ☐ raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
- ☐ kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmimise kuupäevani, on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohaselt arvesse võetud ja esitatud;
- ☐ Stockmann Oyj Abp Eesti filiaal on jätkuvalt tegutsev.

Maisa Annukka Romanainen Stockmann Oyj Abp

Eesti filiaal juhataja  24.3.2004

21-06-2004

Bilanss

VARAD

(kroonides)	Lisa	31.12.2003	31.12.2002 (korrigeeritud)
Käibevara			
Raha ja pangakontod		48 544	16 982
Muud nõuded			
Nõuded konsolideerimisgrupi ettevõtjate vastu		4 248 234	5 538 869
Käibevara kokku		4 296 778	5 555 851
Põhivara			
Kinnisvarainvesteeringud		273 468 342	285 738 736
Põhivara kokku		273 468 342	285 738 736
VARAD KOKKU		277 765 120	291 294 587

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL

KOHUSTUSED	Lisa		
Lühiajalised kohustused			
Võlad tarnijatele		22 031	10 549
Mitmesugused võlad			
Võlad konsolideerimisgrupi ettevõtjatele	7	249 316 644	280 854 241
Maksuvõlad	2	622 144	514 323
Lühiajalised kohustused kokku		249 960 819	281 379 113
OMAKAPITAL			
Põhikapital		659 912	659 912
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		9 255 562	-7 746 045
Aruandeaasta kasum		17 888 827	17 001 607
Omakapital kokku		27 804 301	9 915 474
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		277 765 120	291 294 587

Al. R. R.

21-06-2004

Kasumiaruanne

(kroonides)	Lisa	2003	2002
Müügitulu	4	30 374 987	29 914 648
Muud äritulud	5	1 094	1 789
Brutokasum		30 376 081	29 916 437
Mitmesugused tegevuskulud		165 003	555 563
Põhivara kulum ja väärtuse langus	3	12 309 849	12 336 435
Muud ärikulud	6	12 402	22 832
Ärikasum		17 888 827	17 001 607
ARUANDEAASTA PUHASKASUM		17 888 827	17 001 607

Rahavoogude aruanne

(kroonides)	Lisa	2003	2002
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum		17 888 827	17 001 607
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	3	12 309 849	12 336 435
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus		1 290 634	1 184 271
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus		119 303	-140 617
Kokku rahavood äritegevusest		31 608 613	30 381 696
Rahavood investeerimistegevusest			
Materiaalse ja immateriaalse põhivara soetus	3	-39 454	-435 827
Kokku rahavood investeerimistegevusest		-39 454	-435 827
Rahavood finantseerimistegevusest			
Laenude tagasimaksed	7	-31 537 597	-36 684 319
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		-31 537 597	-36 684 319
RAHAVOOD KOKKU		31 562	-6 738 450
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses		16 982	6 755 432
Raha ja raha ekvivalentide muutus		31 562	-6 738 450
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus		48 544	16 982

Cla Rann

21-06-2004

Omakapitali muutuste aruanne

	Põhikapital	Jaotamata kasum	Kokku
Saldo 31.12.2001	659 912	-7 746 046	-7 086 134
Aruandeperioodi puhaskasum	-	17 001 607	17 001 607
Saldo 31.12.2002	659 912	9 255 562	9 915 474
Aruandeperioodi puhaskasum	-	17 888 827	17 888 827
Saldo 31.12.2003	659 912	27 144 389	27 804 301

Ala Kõnn

21-06-2004

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused

Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali 2003. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1 alusel.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Arvestuspõhimõtete muutus

Seoses uue Raamatupidamise Toimkonna juhendi Kinnisvarainvesteeringud jõustumisega alates 01.01.2003 klassifitseeriti seni põhivarana kajastatud põhivahendid kinnisvarainvesteeringuks. Arvestuspõhimõtte muutuse tulemusena on korrigeeritud 2003.a. aastaaruandes esitatud 2002.a. võrdlusandmeid. Muutusest tulenev mõju on selgitatud lisas 3.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Nõuded ostjate vastu

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest.

Kinnisvarainvesteeringud

Kinnisvarainvesteering on vara, mida ettevõtte hoiab kas omanikuna või kapitalirendi tingimustel rendituna renditulu teenimise, väärtuse kasvu või mõlemal eesmärgil. Kinnisvarainvesteering võetakse bilansis arvele tema soetusmaksumuses, mis sisaldab ka soetamisega otseselt seonduvaid tehingutasusid.

Kinnisvarainvesteeringuid kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil. Põhivaraliikide kasulikud kasutusead on määratletud alljärgnevalt:

Materiaalse põhivara grupp	Kasulik eluiga
Maa	ei amortiseerita
Ehitised ja rajatised	10 - 30 aastat
Seadmed	8-10 aastat

Materiaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 26 000 krooni ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit.

21-06-2004

Rendiarvestus

Kasutusrendi tingimustel väljarenditud vara kajastatakse bilansis tavakorras, analoogselt muule ettevõtte bilansis kajastatavale varale. Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt tuluna.

Tulude arvestus

Tulu teenuste müügist kajastatakse lähtudes tulude-kulude vastavuse põhimõttest: teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum kajastatakse samades perioodides nagu teenuse osutamisega kaasnevad kulutused.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember 2003 on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Rahavoogude aruanne

Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil - äritegevuse rahavoogude leidmisel on korrigeeritud ärikasumit elimineerides mitterahaliste tehingute mõju ja äritegevusega seotud käibevarade ning lühiajaliste kohustuse saldode muutused.

Lisa 2. Maksunõuded ja -kohustused

(kroonides)

	31.12.2003	31.12.2002
Maksuliik	Kohustus	Kohustus
Käibemaks	514 323	622 144
Kokku	514 323	622 144

Lisa 3. Kinnisvarainvesteeringud

(kroonides)

	Maa ja ehitised
Soetusmaksumus	
Soetusmaksumus seisuga 31.12.2002	0
Ümberklassifitseerimine	341 453 344
Korrigeeritud soetusmaksumus 31.12.2002	341 453 344
Soetused ja parendused	39 454
Mahakandmised	-762 310
Soetusmaksumus seisuga 31.12.2003	340 730 488
Akumuleeritud kulum ja allahindlused	
Akumuleeritud kulum seisuga 31.12.2002	0

9

Initialled for identification purposes only
Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev..... 24.03.2004
Signature/allkiri.....

KPMG, Tallinn

21-06-2004

Ümberklassifitseerimine	-55 714 608
Korrigeeritud akumuleeritud kulum seisuga 31.12.2002	-55 714 608
Aruandeperioodi amortisatsioonikulu	-12 309 848
Mahakandmised	762 310
Akumuleeritud kulum seisuga 31.12. 2003	-67 262 146
Jääkväärtus	
Jääkväärtus seisuga 31.12.2002	0
Ümberklassifitseerimine	285 738 736
Korrigeeritud jääkväärtus seisuga 31.12.2002	285 738 736
Jääkväärtus seisuga 31.12.2003	273 468 342

Ettevõtte rakendas 01.01.2003 alanud majandusaastal esmakordselt Raamatupidamise Toimkonna juhendit "Kinnisvarainvesteeringud". Seisuga 01.01.2003 vastas kogu ettevõtte põhivara kinnisvarainvesteeringu kriteeriumile. Kinnisvarainvesteeringuks klassifitseeritud põhivara jääkmaksumus seisuga 01.01.2003 oli 285 738 736 krooni.

Aruandeaasta renditulu kinnisvara rentimisest oli 30 374 987 krooni.

Lisa 4. Müügitulu tegevusalade ja geograafiliste piirkondade lõikes

(kroonides)

Tegevusala	2003	2002
Renditulud /Tallinn/	30 374 987	29 914 648
Kokku	30 374 987	29 914 648

Lisa 5. Muud äritulud

(kroonides)

	2003	2002
Intressid	1 094	1 789
Kokku muud äritulud	1 094	1 789

Lisa 6. Muud ärikulud

(kroonides)

	2003	2002
Kahjum valuutakursi muutustest	12 402	22 832
Kokku muud ärikulud	12 402	22 832

21-06-2004

Lisa 7. Tehingud seotud osapooltega

(kroonides)

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapooled on:

- ☐ Emaettevõtte (ning emaettevõtte omanikud);
- ☐ Tütar- ja sidusettevõtted;
- ☐ Teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad ettevõtted;

Stockmann Oyj Abp Eesti filiaal on aruandeaastal saanud seotud osapooltega sõlminud tehingutest renditulu alljärgnevalt:

Osapoole nimi	Osapoole kirjeldus	Ost	Müük
Stockmann AS	konsolideerimisgrupi ettevõtte	-	30 374 987

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eelpoolnimetatud osapooltega kasutatud turuhinnast oluliselt erinevaid hindasid.

Bilansipäeva seisuga olid ettevõtte nõuete ja kohustuste saldod seotud osapooltega järgmised:

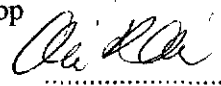
Osapoole nimi	Osapoole kirjeldus	Lühiajaline osa
Nõuded		
Stockmann AS	konsolideerimisgrupi ettevõtte	4 244 873
Kokku nõuded		4 244 873
Kohustused		
Stockmann Oyj Abp	emaettevõtte	249 316 644
Kokku kohustused		249 316 644

Juhatuse allkirjad 2003. aasta majandusaasta aruandele

Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali juhatus on koostanud 2003. aasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

Maisa Annukka Romanainen Stockmann Oyj Abp

filiaali juhataja

 24.3.2004

KPMG Estonia

Ahtri 10A
10151 Tallinn
Estonia
Telephone +372 6 268 700
Fax +372 6 268 777

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
21-06-2004

Audiitori järeldusotsus Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali raamatupidamise aastaaruande kohta

Oleme auditeerinud Stockmann Oyj Abp Eesti filiaali (edaspidi "filiaal") 31. detsembril 2003 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet, mis on esitatud lehekülgedel 4 kuni 11. Nimetatud raamatupidamise aastaaruande õigsuse eest vastutab filiaali juhatus. Meie ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

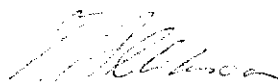
Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi auditeerimiseeskirjaga. Nimetatud eeskiri nõuab, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, ega raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus oleme väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et meie audit annab piisava aluse arvamus avaldamiseks.

Oleme seisukohal, et ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne kajastab kooskõlas Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega olulises osas õigesti ja õiglaselt filiaali finantsseisundit seisuga 31. detsember 2003 ning siis lõppenud aruandeperioodi majandustulemust ja rahavoogusid.

Tallinn, 24. märts 2004



Andres Root
Vannutatud audiitor



Indrek Alliksaar
Vannutatud audiitor